

## *Bir Şeftali Bin Şeftali*

### SAMED BEHRENGİ

1939 yılında Tebriz’de doğdu. Aynı kentte öğretmen okulunu bitirdi. İnanlı öğretmen, çocuk öyküleri ve halk masalları yazarıdır. Tüm Azerbaycan’ın kırsal alanını adım adım dolaştı. Öğretmenlik yaparken bir taraftan da Tebriz Üniversitesi Edebiyat Fakültesinde gece derslerine girerek İngiliz Dili ve Edebiyatı bölümünde eğitimini tamamladı. Azericeyi çok güzel kullanabildiği halde geniş bir topluma seslenebilmek için Farsça yazdı. Halk dilinde dolaşan masalları ve söylenceleri derleyerek, Azeri Türkçesi ve Farsça olarak yeniden kaleme aldı. Bu derlemenin yanı sıra çocuk öyküleri ve masalları da yazdı.

### İLDENİZ KURTULAN

1932’de İran’ın Enzeli kentinde doğdu. İstanbul Tıp Fakültesini bitirdi ve uzun yıllar İstanbul Kasımpaşa’da doktorluk yaptı. Farsça ve Azerice çok sayıda yapıtı Türkçeye kazandıran Kurtulan’ın çevirileri arasında Anar Rızayev’den *Ak Liman*, *Beş Katlı Binanın Altıncı Katı* ve *Seçilmiş Öyküler* ile Elçin Efendiyev’den *Mahmud ve Meryem*, Celil Memedguluzade’den *Danabaş Köyünün Öyküsü* ve Süleyman Rahimov’dan *Aynalı* da bulunmaktadır.

## ***Bir Şeftali Bin Şeftali***

© 2011, Büyüülü Fener Yayınları

Kitabın Türkçe yayın hakları Alfa Basım Yayım Dağıtım Ltd. Şti.'ne aittir. Tanıtım amacıyla, kaynak göstermek şartıyla yapılacak kısa alıntılar dışında, yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir elektronik veya mekanik araçla çoğaltılamaz. Eser sahiplerinin manevi ve mali hakları saklıdır.

Büyüülü Fener, Alfa Yayın Grubu'nun tescilli markasıdır.

**Yayıncı ve Genel Yayın Yönetmeni** M. Faruk Bayrak

**Genel Müdür** Vedat Bayrak

**Yayın Yönetmeni** Sevinç Sanem Erzurumlu

**Çeviren** İldeniz Kurtulan

**Resimleyen** Mert Tugen

**Kapak Tasarımı** Elif Çepikkurt

**Sayfa Tasarımı** Muzaffer Aysu

ISBN 978-975-252-250-3

1. Basım: Haziran 2018

tamadres.com

Baskı ve Cilt

**Melisa Matbaacılık**

Çiftelhavuzlar Yolu, Acar Sanayi Sitesi, No: 8, Bayrampaşa-İstanbul

Tel: (212) 674 97 23 Faks: (212) 674 97 29

Sertifika No: 12088

Genel Dağıtım

**Alfa Basım Yayım Dağıtım San. ve Tic. Ltd. Şti.**

Alemdar Mahallesi, Ticarethane Sokak No: 15 Cağaloğlu 34110 İstanbul

Tel: (212) 511 53 03 Faks: (212) 519 33 00

www.alfakitap.com - info@alfakitap.com

Sertifika No: 10905

SAMED BEHRENGİ

BİR SEFTALİ  
BİN SEFTALİ

resimleyen: mert tugan





**Bu kitabın sahibi:**

.....

tamadres.com



**Y**oksul mu yoksul, susuz mu susuz bir köyün yanı başında büyük ve bakımlı bir bahçe uzanıyordu. Bol meyve ağacı, gürül gürül akan suyu vardı bu bahçenin. Öyle genişti ki bir ucundan öbür ucuna dürbünle baksanız bile göremezdiniz.

Birkaç yıl önce köyün ağası toprakları parselleyip köylülere satmış, bu bahçeyi de kendine ayırmıştı.

Satılan yerler, ağaçsız, susuz, taşlı, kayalı bir yamaçtaydı. Buralara buğday ve arpa ekerdi köylüler.

Şimdi gelelim öykümüze...

Biri büyük, öteki daha küçük, iki şeftali ağacı vardı bahçede. Yaprakları, çiçekleri birbirinin eşi. Aynı türden oldukları ilk bakışta anlaşılıyordu.





Büyük ağaç aşılıyordu. Her yıl iri, tatlı ve sulu şeftalilerle ağırlaşırdı dalları. Şeftaliler öyle iriydi ki iki avuca sığmazdı. İnsan koparıp da yemeye kıyamazdı.

Bahçıvanın dediğine göre, yabancı bir uzman kendi ülkesinden getirdiği bir aşığı uygulamıştı ona.

Eh, uğrunda bunca para harcanmış ağacın meyvesi de değerli olur elbet.

Ayrıca her ikisine de birer muska asmışlardı. Nazar değmesin diye...

Küçük şeftali ağacı ise her yıl binlerce çiçek açar, ama bir tek olgun şeftali vermezdi. Ya çiçeklerini ya da meyvelerini daha hamken dökerdi. Bahçıvan elinden geleni yapar, uğraşır, didinir, ama boşuna... Küçük ağaç bildiğinden şaşmaz, yıl geçtikçe gelişir, serpilir, ama yine de meyve vermezdi.

Bahçıvan çareyi aşılamağa bulacağını sandı. Ama aşı da bir yarar sağlamadı. İş inada binmişti besbelli. Bahçıvan bıktı usandı. En sonunda hileye başvurup küçük ağacı korkutmaya karar verdi. Gidip testerisini getirdi, karısını da aldı yanına. Ağacın gözü önünde bilemeye koyuldu testerenin dişlerini. İş bitince de kollarını sıvadı, kesecekmiş gibi çöktü ağacın dibine.

‘Görürsün şimdi sen inadının sonunu... Seni kökünden öyle bir keseyim ki, âleme ibret olsun,’ dercesine testeresine sarıldı.

O anda karısı yerinden fırladı, yetişti ona ve elini tuttu arkadan.

“Ne olur kesme,” dedi. “Göreceksin, önümüzdeki yıl şeftalilerini dökmeyip büyütecek. Hele bir büyütmesin, o zaman seninle birlikte keseriz onu. Keser, tandıra atarız. Külünü savururuz.”

Ama hiç umursamadı küçük ağaç, bu gözdağı karşısında bana mısın demedi.

Peki neydi derdi? Neden olgun meyve vermiyordu küçük şeftali ağacı? Gelin kendi ağzından dinleyelim öyküsünü:

Bir sepete doldurulmuş, yüz elli kadar şeftaliden biriydim ben.

Bahçıvan sepetin altını üstünü yeşil asma yapraklarıyla örtmüştü. İnce derimizi güneş kurutmasın, al yanaklarımıza toz konmasın diye.

Yaprakların kıyısından köşesinden sızan yeşil aydınlık yüzümüze vuruyor, güzelliğimizi kat kat artırıyordu.